



ES

RELOJ RADIOCONTROLADO CON PANTALLA LCD

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT MT

OROLOGIO LCD RADIOCONTROLLATO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

PT

RELÓGIO SEM FIOS E VISOR LCD

Instruções de utilização e de segurança

GB MT

RADIO-CONTROLLED LCD CLOCK

Operation and Safety Notes

DE AT CH

LCD-FUNKUHR

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

Z30237B
Z30237C

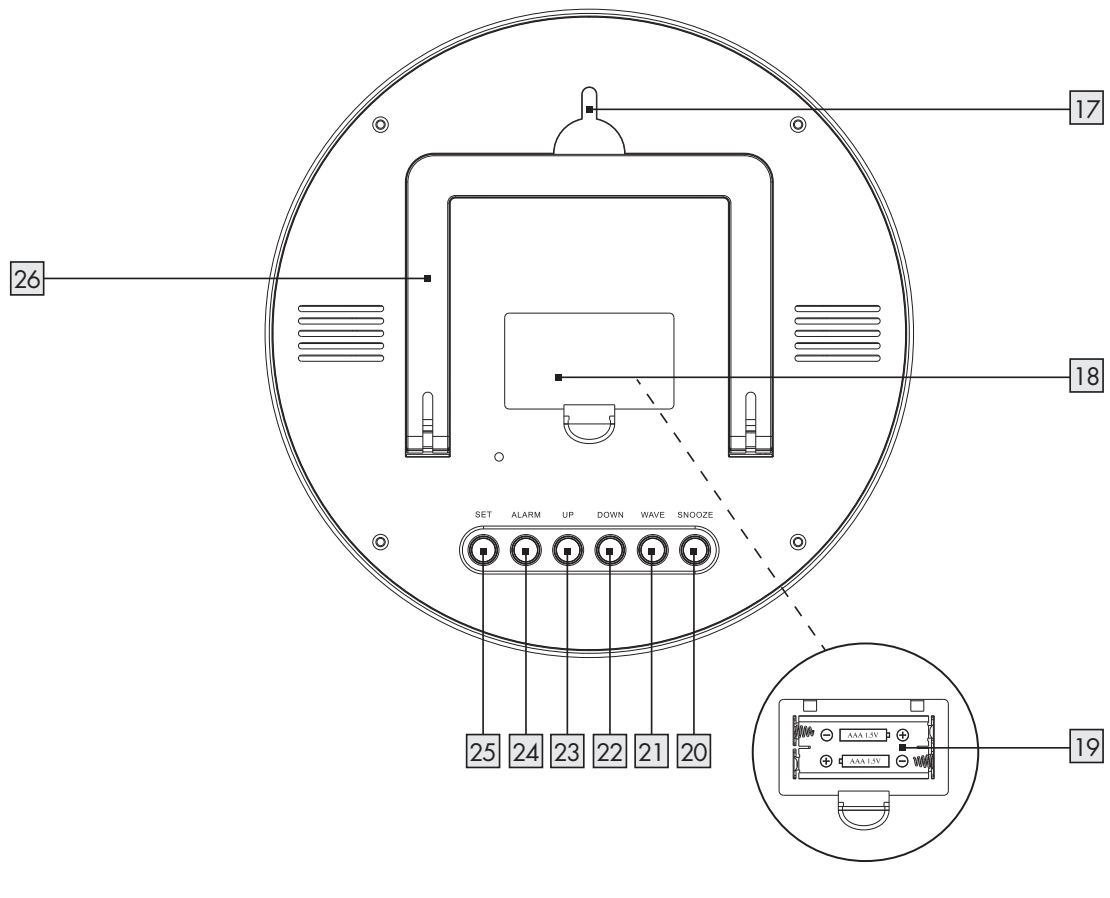
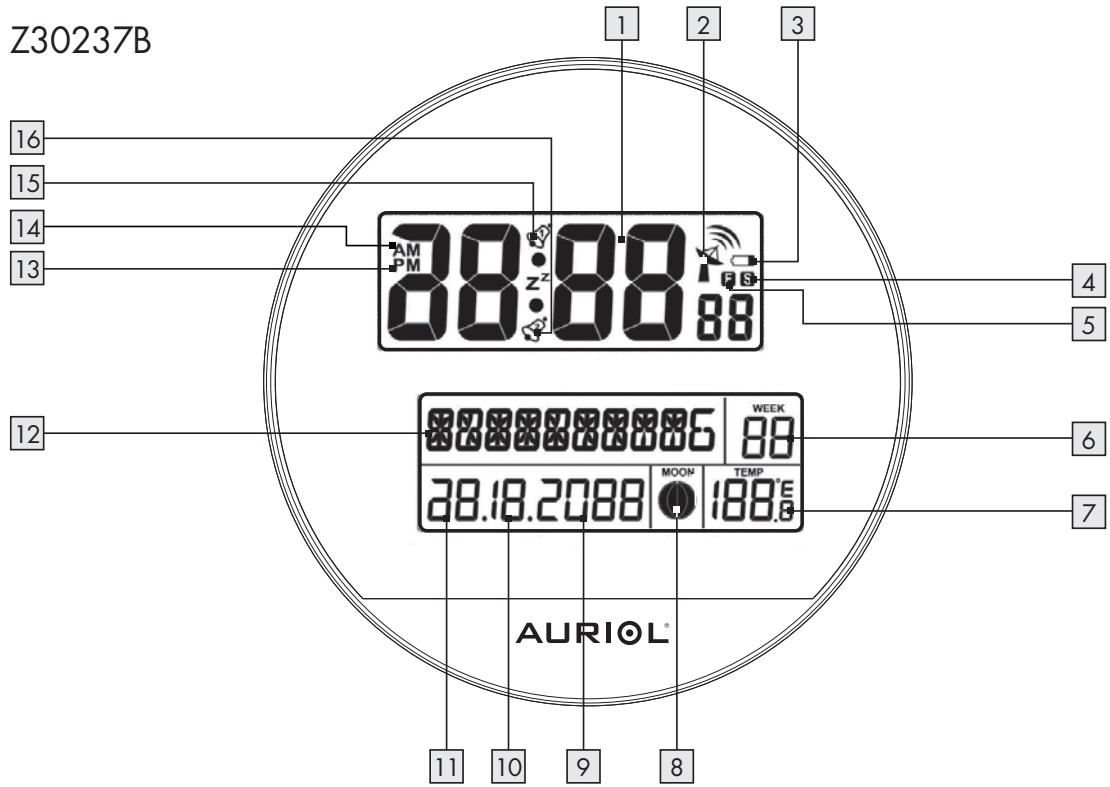
5 



ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	13
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	21
GB/MT	Operation and Safety Notes	Page	29
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	36



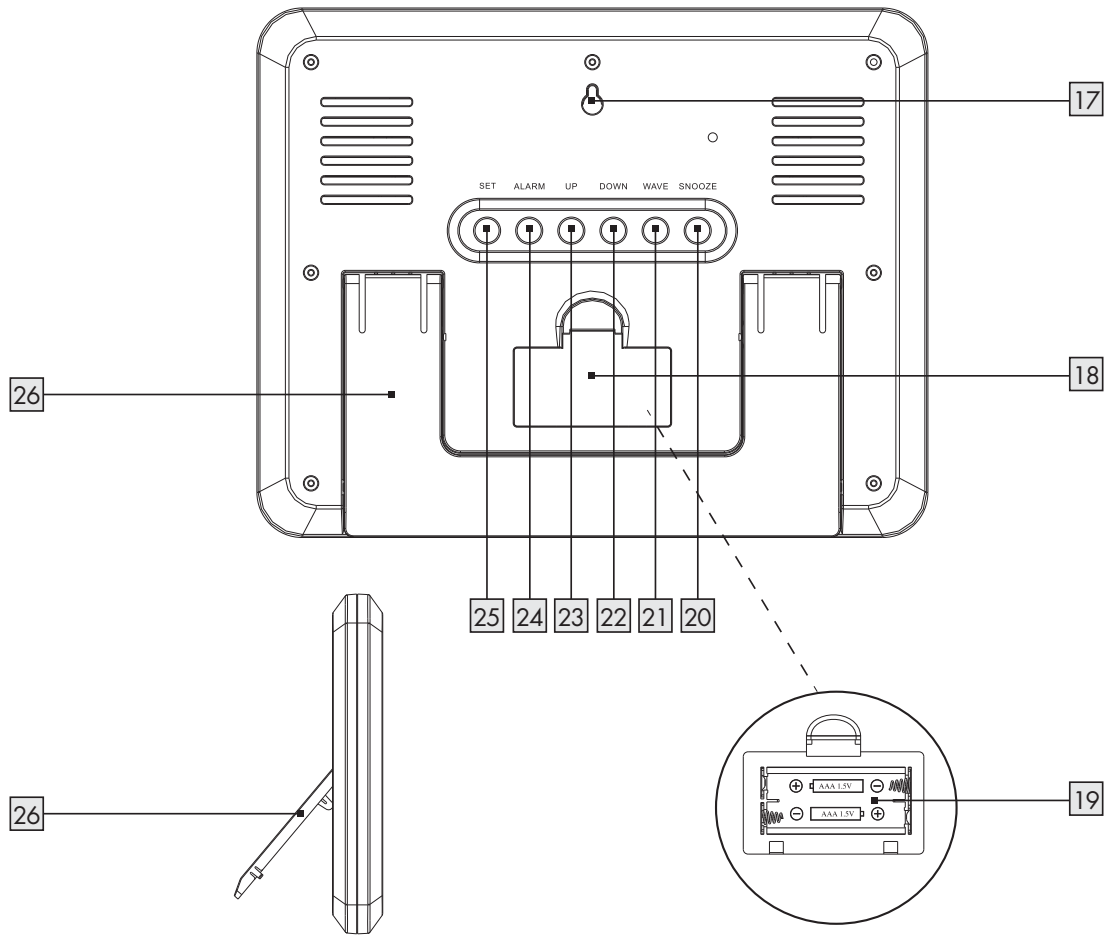
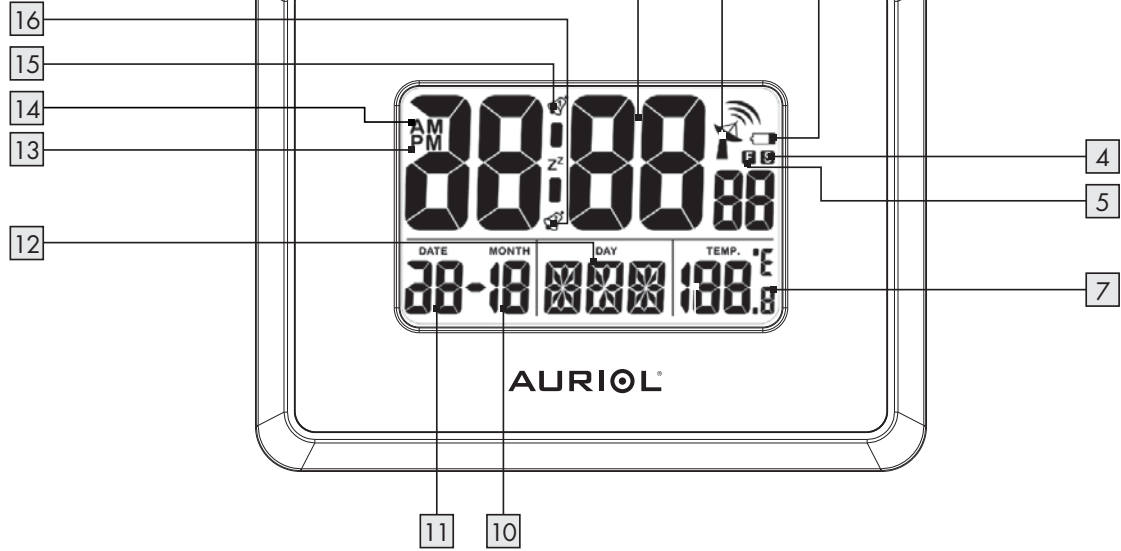
Z30237B



AURIOL®



Z30237C



Introducción

Uso adecuado	Página	6
Descripción de las piezas	Página	6
Datos técnicos	Página	6

Seguridad

Indicaciones generales de seguridad.....	Página	6
Indicaciones de seguridad relativas a las pilas.....	Página	7

Antes de la puesta en marcha

Colocación del aparato	Página	7
Montaje del reloj radiocontrolado LCD	Página	8
Introducción y cambio de las pilas.....	Página	8

Manejo

Recepción de la señal de radiofrecuencia DCF	Página	8
Ajuste de año / mes / fecha / hora / día de la semana	Página	9
Ajuste del indicador del día de la semana	Página	9
Uso del indicador de hora 12 / 24	Página	9
Ajuste de alarma.....	Página	10
Activar / desactivar la alarma	Página	10
Desconexión de la señal de alarma.....	Página	10
Visualización de temperatura en °C / °F.....	Página	10
Fases lunares (sólo modelo B)	Página	10
Visualización del horario de verano.....	Página	10
Ajuste del huso horario.....	Página	10

Solución de problemas	Página	11
------------------------------------	--------	----

Limpieza y mantenimiento	Página	11
---------------------------------------	--------	----

Servicio	Página	11
-----------------------	--------	----

Eliminación	Página	11
--------------------------	--------	----

Declaración de conformidad	Página	12
---	--------	----

Reloj radiocontrolado con pantalla LCD

● Introducción







Utilice el aparato únicamente de la forma descrita y para los usos indicados.


● Uso adecuado

El aparato está únicamente diseñado para uso en espacios cerrados y con temperaturas ambientes normales. Este aparato no ha sido diseñado para uso industrial.

● Descripción de las piezas

- 1 Indicador de la hora
- 2 Símbolo de radiofrecuencia 
- 3 Símbolo de pila 
- 4 Símbolo horario de verano **S**
- 5 Símbolo de huso horario **F**
- 6 Semana (sólo modelo B)
- 7 Temperatura interior
- 8 Fase lunar (sólo modelo B)
- 9 Indicador del año (sólo modelo B)
- 10 Indicador del mes
- 11 Indicador de la fecha
- 12 Indicador del día de la semana
- 13 Símbolo PM (tarde)
- 14 Símbolo AM (mañana)
- 15 Símbolo de alarma 1 
- 16 Símbolo de alarma 2 
- 17 Orificio para colgar
- 18 Tapa del compartimento para pilas
- 19 Compartimento para pilas
- 20 Tecla SNOOZE ("retraso de la alarma")
- 21 Tecla WAVE ("onda")
- 22 Tecla DOWN ("abajo")
- 23 Tecla UP ("arriba")
- 24 Tecla ALARM ("ajustar despertador")
- 25 Tecla SET
- 26 Pie de apoyo plegable

● Datos técnicos

Tipo de pila: 2 x 1,5 V , AAA (suministradas)




Seguridad

⚠ ¡ADVERTENCIA! Lea las advertencias e indicaciones de seguridad. El incumplimiento de las advertencias e indicaciones de seguridad puede provocar incendios y/o lesiones graves.

¡CONSERVE TODAS LAS INDICACIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS POR SI LAS NECESITARA EN UN FUTURO!



Indicaciones generales de seguridad

-  **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTES PARA NIÑOS!** No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia con el material de embalaje. Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre el producto fuera del alcance de los niños. El producto no es un juguete.
 - Este aparato no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (niños inclusive) con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con falta de experiencia y/o de conocimiento, a no ser que cuenten con una persona encargada de velar por su seguridad o de proporcionarles las indicaciones necesarias para el uso adecuado del aparato. Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
 - No ponga el aparato en funcionamiento si éste está dañado. Los aparatos dañados constituyen un peligro de muerte por descarga eléctrica.
- ⚠ ¡ADVERTENCIA!** No utilice el aparato en hospitales o instalaciones médicas, ya que

- podría producir interferencias con los dispositivos de auxilio vital.
- Evite que la carcasa roce demasiado fuerte con tejidos. Podrían producirse cargas estáticas e influir en los resultados de la medición.
- Observe que los daños producidos por la manipulación incorrecta, omisión del manual de instrucciones o la manipulación por parte de personas no autorizadas, están excluidos de la garantía.
- Nunca desmonte el aparato. Puede existir peligro para el usuario si se llevan a cabo reparaciones incorrectas. Solamente personal especializado puede llevar a cabo las reparaciones.



Indicaciones de seguridad relativas a las pilas

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE!

La posible ingestión de las pilas puede suponer un peligro mortal. Si se ha tragado una pila, debe buscar asistencia médica inmediatamente.

- Extraiga las pilas del aparato si no va a utilizarlo durante un período de tiempo prolongado.
-  **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Nunca recargue las pilas.
-  **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!** Utilice únicamente pilas del tipo indicado. En caso contrario existe peligro de explosión.
- Al introducir las pilas, tenga en cuenta la polaridad correcta.
- En caso necesario, limpie los contactos de las pilas y del aparato antes de introducir las pilas.
- Extraiga inmediatamente del aparato las pilas agotadas. Existe un alto riesgo de sulfatación.
- La inobservancia de las indicaciones anteriormente mencionadas puede provocar la descarga de las pilas por encima de su tensión final. En ese caso, existe riesgo de sulfatación. En caso de que se haya derramado el líquido de las pilas dentro del aparato, sáquelas inmediatamente para evitar daños en el aparato.

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños, no tire las pilas al fuego, no cortocircuite las pilas y no intente desmontarlas.
- Evite el contacto con la piel, los ojos y las mucosas. En caso de contacto con el ácido de las pilas, lave la zona afectada con abundante agua o consulte con un médico.
- Deseche las pilas conforme a las indicaciones de eliminación de residuos.

● **Antes de la puesta en marcha**

- Desenrosque el seguro de transporte que se encuentra en la parte trasera de la caja para poder extraer el aparato.
- Retire la lámina protectora antes de usar el aparato por primera vez.

● **Colocación del aparato**

⚠ ¡ATENCIÓN! Al elegir un lugar donde colocar el aparato, asegúrese de que no está expuesto directamente a radiaciones solares, vibraciones, polvo, calor, frío o humedad. No coloque el aparato cerca de fuentes de calor, p. ej., radiadores. De lo contrario, el aparato puede dañarse.

- Asegúrese de colocar el aparato de forma segura sobre una base estable.
- En caso de instalar el aparato en la pared, asegúrese de colgarlo correctamente. Si se cayese, podría provocar lesiones en alguna persona, sufrir daños o dañar otros objetos.
- Coloque el reloj radiocontrolado LCD en el soporte de pie [26](#) o instálelo en la pared.
- Colóquelo sobre una superficie horizontal y plana.
- No coloque el aparato sobre superficies valiosas o delicadas sin utilizar la protección adecuada. De lo contrario, podrían dañarse.
- No coloque el aparato cerca de fuentes de interferencias como televisiones, ordenadores, muros gruesos, etc. La recepción de la señal de radiofrecuencia podría disminuir.

- No instale el aparato en edificios de hormigón armado, como p. ej., aeropuertos, rascacielos, fábricas o sótanos. La señal de radiofrecuencia podría disminuir considerablemente.
- No inicie la recepción en un vehículo en movimiento como p. ej., coche o tren. La recepción de la señal de radiofrecuencia puede interferir con el sistema electrónico del vehículo.
- No deje el aparato durante un largo período de tiempo a temperaturas inferiores a $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$.

● Montaje del reloj radiocontrolado LCD


Indicación: para realizar este paso, necesitará una taladradora, material de montaje adecuado y un destornillador.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE MUERTE, DE LESIONES Y DAÑOS MATERIALES! Lea atentamente las indicaciones de manejo y seguridad de su taladro.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! Asegúrese de no entrar en contacto con conductos de agua, gas o corriente cuando perfora la pared. En caso necesario, realice una comprobación con un detector de conductos antes de perforar la pared.

- Busque un lugar apropiado para el reloj radiocontrolado LCD.
- Marque el agujero de perforación en la pared.
- ⚠ **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE LESIONES!** Consulte las instrucciones de uso de su taladro.
- Realice el agujero con un taladro.
- Introduzca un taco adecuado en el agujero perforado.
- Con un destornillador, atornille un tornillo adecuado.
- Cuelgue el reloj radiocontrolado LCD colocando el orificio para colgar **17** en el tornillo.

● Introducción y cambio de las pilas

El símbolo de pila  **3** aparece en la pantalla LC, cuando las pilas están agotadas. Preste atención a cambiar las pilas a tiempo.

En cuanto se hayan introducido las pilas, el reloj radiocontrolado LCD comenzará a recibir la señal de radiofrecuencia.

Indicación: durante la recepción de la señal no cambie el reloj radiocontrolado LCD de lugar. De lo contrario, podrían producirse errores en la recepción.

Señal de radiofrecuencia (DCF):

La señal DCF (emisor de señal horaria) consiste en impulsos horarios emitidos por uno de los relojes más precisos del mundo, situado en las proximidades de Fráncfort del Meno, Alemania.

Su reloj radiocontrolado LCD recibe estas señales en perfectas condiciones a una distancia máxima de aprox. 1.500 km de Fráncfort del Meno. La recepción de la señal de radiofrecuencia dura generalmente entre 3 y 10 minutos.


- En caso necesario, reinicie el reloj radiocontrolado LCD si éste no funciona correctamente. Para ello, mantenga pulsada la tecla WAVE **21** durante 3 segundos aprox.

La recepción puede verse considerablemente limitada por obstáculos (p. ej., paredes de hormigón) o fuentes de interferencias (p. ej., otros aparatos eléctricos). En caso de que se produzcan problemas en la recepción, cambie el emplazamiento del reloj radiocontrolado LCD (p. ej., cerca de una ventana).

● Manejo


● Recepción de la señal de radiofrecuencia DCF

El reloj radiocontrolado LCD empieza a buscar la señal de radiofrecuencia DCF automáticamente. El

símbolo de radiofrecuencia  [2] parpadeando en la pantalla LC indica que se está realizando la búsqueda.


Indicación: la señal de radiofrecuencia puede disminuir considerablemente en edificios de hormigón armado (véase apartado "Colocación del aparato").

La recepción de la señal de radiofrecuencia DCF también se puede iniciar en el reloj radiocontrolado LCD de forma manual.

- Mantenga pulsada la tecla WAVE [21] durante más de 3 segundos. El reloj radiocontrolado LCD intentará recibir la señal de radiofrecuencia DCF. Este proceso puede tardar algunos minutos y se indica en la pantalla LC con el símbolo de radiofrecuencia  [2] parpadeando.

Indicación: en caso de que el reloj radiocontrolado LCD no pueda recibir la señal DCF debido a errores, a una distancia demasiado grande con respecto al emisor, o similar, puede configurar la hora manualmente. En cuanto se reciba la señal de radiofrecuencia DCF, se sobrescribirán los valores configurados manualmente.

● Ajuste de año / mes / fecha / hora / día de la semana

1. Mantenga pulsada la tecla WAVE [21] durante aprox. 3 segundos. El símbolo de radiofrecuencia  [2] parpadea.
2. Vuelva a mantener pulsada la tecla WAVE [21] durante aprox. 3 segundos para interrumpir la recepción de la señal de radiofrecuencia.
3. Mantenga pulsada la tecla SET [25] durante aprox. 2 segundos. El indicador del año parpadea. Ajuste el valor deseado pulsando la tecla UP [23] o la tecla DOWN [22].

Consejo: mantenga pulsada la tecla UP [23] o la tecla DOWN [22]. De este modo conseguirá ajustar más rápido el valor. Este modo de ajuste rápido también puede emplearse para las demás configuraciones. Si no pulsa ninguna tecla durante 15 segundos, la pantalla

LC vuelve automáticamente a la visualización estándar.

4. Confirme la entrada presionando la tecla SET [25]. El indicador del mes parpadea.
5. Repita los pasos 3 y 4 para ajustar los valores del día, la hora, los minutos y el día de la semana.

● Ajuste del indicador del día de la semana

Podrá visualizar el indicador del día de la semana [12] en distintos idiomas.

- Mantenga pulsada la tecla DOWN [22]. En el indicador del día de la semana [12] aparece la abreviatura del idioma ajustado en ese momento. Suelte la tecla DOWN [22] cuando aparezca la abreviatura del idioma deseado. Están disponibles los siguientes idiomas:

GER	=	Alemán
FRE	=	Francés
SPA	=	Español
ITA	=	Italiano
DAN	=	Danés
DUT	=	Neerlandés
ENG	=	Inglés

● Uso del indicador de hora 12 / 24

- Pulse la tecla UP [23] cuando aparezca el indicador de hora [1], para cambiar entre el formato de 12 horas y el formato de 24 horas. **Indicación:** el símbolo AM [14] aparece en la pantalla LC cuando esté ajustado el formato de 12 horas, indicando que la hora corresponde a la mañana. El símbolo PM [13] aparece en la pantalla LC cuando esté ajustado el formato de 12 horas, indicando que la hora corresponde a la tarde.

Manejo

● Ajuste de alarma

- Pulse la tecla SET [25] una o dos veces para seleccionar la alarma 1 [15] o la alarma 2 [16].
- Mantenga pulsada la tecla SET [25] durante aprox. 2 segundos. El indicador de la hora parpadea.
- Pulse la tecla UP [23] o la tecla DOWN [22] para ajustar el valor deseado.
- Pulse la tecla SET [25] para confirmar la entrada. El indicador de minutos parpadea.
- Pulse la tecla UP [23] o la tecla DOWN [22] para ajustar el valor de minutos deseado.
- Pulse la tecla SET [25] para confirmar la entrada.
- Pulse la tecla SNOOZE [20] cuando suene la señal de despertador. La señal de despertador se detiene. 5 minutos después de la hora de despertador o de la alarma ajustadas, la señal de despertador volverá a sonar.
- Pulse una tecla cualquiera, excepto la tecla SNOOZE [20] para detener la señal de alarma.

● Activar / desactivar la alarma

- Pulse brevemente la tecla de ALARM [24]. Se muestra el símbolo de alarma correspondiente, [15] o [16]. La alarma está activada.
- Vuelva a pulsar la tecla ALARM [24], desaparece el símbolo de alarma correspondiente, [15] o [16]. La alarma está desactivada.

● Desconexión de la señal de alarma

- Pulse una tecla cualquiera, excepto la tecla SNOOZE [20] para detener la señal de alarma. No es necesario que vuelva a activar la alarma. Ésta se activará automáticamente siguiendo el ritmo semanal ajustado.
Indicación: la señal de alarma se apaga transcurridos dos minutos.





● Visualización de temperatura en °C/°F

La temperatura interior actual [7] se muestra en la pantalla LC.

- Presione la tecla DOWN [22] para cambiar la escala de temperatura [7], de Celsius a Fahrenheit y viceversa.

● Fases lunares (sólo modelo B)

El reloj radiocontrolado LCD muestra la fase lunar actual [8] en la pantalla LC (sólo para el modelo B). Pueden mostrarse los siguientes símbolos:

			
Luna llena	Luna gibosa menguante	Cuarto menguante	Luna menguante
			
Luna nueva	Luna creciente	Cuarto creciente	Luna gibosa creciente

● Visualización del horario de verano

El horario de verano se muestra automáticamente en la pantalla LC con el símbolo de horario de verano [S] [4]. La señal de radiofrecuencia DCF determina si nos encontramos en horario de verano o no.

Indicación: la señal puede disminuir considerablemente en edificios de hormigón armado.

● Ajuste del huso horario

- Mantenga pulsada la tecla DOWN [22] durante aprox. 2 segundos. Se muestra el símbolo de huso horario [F] [5].

- Mantenga pulsada la tecla SET [25] durante aprox. 3 segundos. El indicador de la hora parpadea.
- Pulse la tecla UP [23] o la tecla DOWN [22] para ajustar el valor de horas deseado.
- Pulse la tecla SET [25] para confirmar la entrada.

Indicación: para desactivar la función de huso horario, mantenga pulsada la tecla DOWN [22] durante aprox. 2 segundos.

● Solución de problemas

- El aparato contiene componentes electrónicos sensibles. Por lo tanto, es posible que interfiera con otros aparatos radiotransmisores situados en las proximidades. Estos podrían ser p. ej., teléfonos móviles, aparatos de radio, radios para banda ciudadana, radiocontroles / otros controles remotos y aparatos de microondas. Si aparecen indicaciones de error en la pantalla, retire aparatos de este tipo del entorno del aparato.
- Las cargas electrostáticas pueden producir errores en el funcionamiento. Si esto ocurriese, extraiga las pilas momentáneamente y vuelva a introducirlas transcurridos unos instantes.

● Limpieza y mantenimiento

- No utilice en ningún caso líquidos o productos de limpieza ya que éstos dañarían el aparato.
- Limpie el aparato sólo por fuera con un paño suave y seco.

● Servicio

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

**(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa normal))**

**(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))**

e-mail: milomex@lidl.es

IAN 66773

● Eliminación



El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser eliminados en el centro de reciclaje local.

Puede averiguar las posibilidades de eliminación del producto estropeado en la administración de su comunidad o ciudad.




En beneficio del medio ambiente, cuando el producto ya no le sea útil, no lo arroje a la basura doméstica y deséchelo correctamente. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puestos de recogida de desechos y sus horarios.

Las pilas defectuosas o usadas deben ser recicladas según lo indicado en la directiva 2006/66/EC. Para ello devuelva las pilas y/o el aparato en los puntos de recogida indicados.



¡Daño medioambiental debido a un reciclaje incorrecto de las pilas!

Las pilas no deben eliminarse junto a los residuos domésticos. Las pilas pueden contener metales pesados tóxicos que debe tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo. Las



Eliminación / Declaración de conformidad

pilas deben reciclarse en el punto de recolección específico para ello.

● **Declaración de conformidad**

Nosotros Milomex Ltd., c/o Milomex Services, Hilltop Cottage, Barton Road, Pulloxhill, Bedfordshire, MK45 5HP, UK, declaramos bajo responsabilidad propia, que el producto: Reloj radiocontrolado con pantalla LCD, N.º de modelo: Z30237B / Z30237C, Versión: 07 / 2011, referido en esta declaración, cumple con las normas / documentos normativos de la directiva 1999 / 05 / EC.

Heather Stirling

Si es necesario puede descargar estos documentos de www.milomex.com.



Denominación del producto:

Reloj radiocontrolado con pantalla LCD

Modelo N.º: Z30237B / Z30237C

Versión: 07 / 2011

Introduzione

Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....	Pagina	14
Descrizione dei componenti.....	Pagina	14
Dati tecnici.....	Pagina	14

Sicurezza

Avvisi di sicurezza generali.....	Pagina	14
Indicazioni di sicurezza per le batterie.....	Pagina	15

Prima dell'avvio

Posizioni le apparecchiature.....	Pagina	15
Montaggio dell'orologio radiocomandato a cristalli liquidi.....	Pagina	16
Inserimento / sostituzione delle batterie.....	Pagina	16

Funzionamento

Ricezione del segnale radio DCF.....	Pagina	16
Impostazione dell'anno / del mese / della data / dell'ora / del giorno della settimana.....	Pagina	17
Impostazione della visualizzazione del giorno della settimana.....	Pagina	17
Utilizzo della visualizzazione dell'ora in formato 12 / 24 ore.....	Pagina	17
Impostazione dell'allarme.....	Pagina	18
Attivazione / disattivazione dell'allarme.....	Pagina	18
Spegnimento dell'allarme.....	Pagina	18
Visualizzazione della temperatura in °C / °F.....	Pagina	18
Fase lunare (solamente per il modello B).....	Pagina	18
Visualizzazione dell'ora legale.....	Pagina	18
Impostazione del fuso orario.....	Pagina	19

Eliminazione dei guasti	Pagina	19
--------------------------------------	--------	----

Pulizia e cura	Pagina	19
-----------------------------	--------	----

Assistenza	Pagina	19
-------------------------	--------	----

Smaltimento	Pagina	19
--------------------------	--------	----

Dichiarazione di conformità	Pagina	20
--	--------	----

Orologio LCD radiocontrollato

● Introduzione







Utilizzare l'apparecchio solamente come descritto e per gli ambiti di utilizzo indicati.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

L'apparecchio è adatto solamente per un utilizzo in ambienti chiusi e in presenza di una normale temperatura ambiente. L'apparecchio non è destinato all'utilizzo commerciale.

● Descrizione dei componenti

- 1 Visualizzazione dell'ora
- 2 Simbolo del segnale radio 
- 3 Simbolo della batteria 
- 4 Simbolo dell'ora legale **S**
- 5 Simbolo del fuso orario **F**
- 6 Settimana solare (solamente per il modello B)
- 7 Temperatura interna
- 8 Fase lunare (solamente per il modello B)
- 9 Visualizzazione dell'anno (solamente per il modello B)
- 10 Visualizzazione del mese
- 11 Visualizzazione della data
- 12 Visualizzazione del giorno della settimana
- 13 Simbolo PM (ore antimeridiane)
- 14 Simbolo AM (ore postmeridiane)
- 15 Simbolo Allarme 1 
- 16 Simbolo Allarme 2 
- 17 Dispositivo di sospensione
- 18 Coperchio del vano portabatterie
- 19 Vano portabatterie
- 20 Tasto SNOOZE ("ripetizione dell'allarme")
- 21 Tasto WAVE ("onda")
- 22 Tasto DOWN ("giù")
- 23 Tasto UP ("su")
- 24 Tasto ALLARME ("puntamento della sveglia")

- 25 Tasto SET
- 26 Piedino estraibile

● Dati tecnici

Tipo di batteria: 2 x 1,5 V --- , tipo AAA (in dotazione)




Sicurezza

ATTENZIONE! Legga tutte le istruzioni e gli avvisi di sicurezza. Negligenza nell'attenersi alle istruzioni e agli avvisi di sicurezza può portare ad una scossa elettrica, ad un incendio e/o a ferite pericolose.

CONSERVI TUTTE LE ISTRUZIONI E GLI AVVISI DI SICUREZZA PER CONSULTARLI IN FUTURO!



Avvisi di sicurezza generali

- 
ATTENZIONE! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI! Vietare l'accesso al materiale d'imballaggio ai bambini, se non sotto sorveglianza di un adulto. Sussiste il pericolo di soffocamento dei bambini con il materiale d'imballaggio. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio. Il prodotto non è un giocattolo.
- Non fare utilizzare questo articolo da persone (ivi inclusi bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate. Inoltre il prodotto non può essere utilizzato da persone che non conoscono il suo funzionamento. In questo caso, una persona responsabile per la sicurezza deve supervisionare o dare indicazioni su come il prodotto debba essere utilizzato. I bambini devono essere sorvegliati al fine di impedire che essi giochino con l'apparecchio.
- Non metta in funzione l'apparecchiatura se è danneggiata. Apparecchiature danneggiate

possono mettere a repentaglio la sua vita a causa di una scossa elettrica!

- ▲ **ATTENZIONE!** Non faccia uso di quest'apparecchiatura negli ospedali o in istituti medici. In questi luoghi l'apparecchiatura può causare disturbi di funzionamento ai sistemi di mantenimento della vita.
- Eviti di sfregare con forza l'involucro dell'apparecchiatura sui tessuti. Ciò potrebbe causare cariche statiche e dunque influenzare il risultato di misurazione.
- Prenda in considerazione il fatto che i danneggiamenti ad opera di maneggio scorretto, violazione delle istruzioni d'uso e causati da interventi di personale non autorizzato sono esclusi dalla garanzia.
- Non smonti assolutamente l'apparecchiatura. A causa di riparazioni scorrette l'utente può essere esposto a gravi pericoli. Faccia eseguire le riparazioni da personale qualificato.



Indicazioni di sicurezza per le batterie

- ▲ **ATTENZIONE! PERICOLO DI VITA!** Le batterie possono essere ingoiate con conseguente pericolo di vita. Se è stata ingoiata la batteria, rivolgersi immediatamente alle cure di un medico.
- Rimuovere le batterie dall'apparecchio qualora esso non venisse utilizzata per lungo tempo.
-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONI!** Non ricaricare mai le batterie!
-  **ATTENZIONE! PERICOLO DI ESPLOSIONE!** Utilizzare solamente batterie del tipo indicato. In caso contrario sussiste il pericolo di esplosione.
- Inserendo le batterie, fare attenzione a che la polarità sia corretta.
- Se necessario, pulire i contatti della batteria e dell'apparecchio prima di inserire le batterie.
- Rimuovere subito dall'apparecchio le batterie esaurite. Sussiste un notevole pericolo di perdita!
- In caso di mancata osservanza delle indicazioni fornite, le batterie possono scaricarsi attra-

verso la loro tensione finale. Sussiste inoltre il pericolo di perdite. In caso di perdite dalle batterie mentre queste si trovano nell'apparecchio, estrarle subito per evitare danni all'apparecchio medesimo!


- Tenere le batterie lontano dalla portata dei bambini, non gettarle nel fuoco, non cortocircuitarle e non smontarle.
- Evitare il contatto con pelle, occhi e mucose. In caso di contatto con l'acido della batteria sciacquare abbondantemente il punto interessato e/o rivolgersi alle cure mediche!
- Smaltire le batterie in base alle norme in vigore relative allo smaltimento.

● Prima dell'avvio

- Per estrarre l'apparecchio, svitare il dispositivo di sicurezza posto sul lato posteriore del cartone.
- Rimuovere la pellicola protettiva prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

● Posizioni le apparecchiature

▲ **ATTENZIONE!** Quando sceglie il luogo di posizionamento, si assicuri che le apparecchiature non siano esposte ad insolazione diretta, a vibrazioni, polvere, calore, freddo ed umidità. Non posizioni le apparecchiature vicino a fonti di calore quali ad es. termosifoni. Altrimenti rischia di danneggiare le apparecchiature.

- Fare attenzione a che l'apparecchio sia posto su una superficie stabile.
- Fare attenzione a che l'apparecchio, se installato su una parete, venga appeso correttamente. Un'eventuale caduta dell'apparecchio potrebbe provocare lesioni ai danni di persone e danneggiare l'apparecchio medesimo e altri oggetti.
- Porre l'orologio radiocomandato su una base di supporto  o montarlo alla parete.
- Porre l'apparecchio su una superficie piana ed orizzontale.
- Non porre l'apparecchio su superfici di valore o sensibili in assenza di una protezione adatta.

In caso contrario esse potrebbero venire danneggiate.

- Non porre l'apparecchio nei pressi di fonti di disturbo quali televisore, computer, murature spesse, ecc. La ricezione dell'apparecchio potrebbe essere ridotta.
- Non porre l'apparecchio in edifici in cemento armato, quali ad esempio aeroporti, grattacieli, fabbriche o cantine. La ricezione del segnale radio può essere fortemente disturbata.
- Non avviare la ricezione in un automezzo in movimento, quale automobile o treno. La ricezione del segnale radio può disturbare il sistema elettronico dell'automezzo.
- Non esporre l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato a temperature inferiori a -10°C .

● Montaggio dell'orologio radiocomandato a cristalli liquidi

Nota: Per questo passo è necessario disporre di un trapano nonché di materiale di montaggio adatto e di un cacciavite.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI LESIONE NONCHÉ PERICOLO DI DANNI A COSE! Leggere con attenzione le istruzioni d'uso e di sicurezza del trapano utilizzato.


⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE! Quando si eseguono fori nella parete, assicurarsi di non entrare in contatto con condutture elettriche, idriche o del gas. Eventualmente verificarne la presenza con un dispositivo di rilevazione di condutture prima di eseguire fori nella parete.

- Cercare un posto adatto per l'orologio radiocomandato.
- Contrassegnare sulla parete il punto dove eseguire il foro.

⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONE! Consultare le istruzioni d'uso del trapano.

- Eseguire il foro nella parete con un trapano.
- Inserire nel foro il tassello adatto.
- Stringere una vite adatta con un cacciavite.
- Appendere l'orologio radiocomandato con il dispositivo per appendere **[17]** alla vite.

● Inserimento / sostituzione delle batterie

Quando la carica delle batterie diventa debole, sul display a cristalli liquidi appare il simbolo della batteria  **[3]**. Fare attenzione a che le batterie scariche vengano subito sostituite.

Non appena le batterie sono state inserite, l'orologio da parete radiocomandato a cristalli liquidi avvia la ricezione del segnale radio.

Nota: Durante la ricezione non mutare la posizione dell'orologio a pendolo da parete radiocomandato a cristalli liquidi. In caso contrario è possibile che vi siano disturbi di ricezione.

● Segnale radio (DCF):

Il segnale DCF (emettitore del segnale orario) consiste in impulsi di tempo che vengono trasmessi da uno tra i più precisi orologi al mondo, posto nei pressi di Francoforte sul Meno, in Germania.

L'orologio radiocomandato acquistato riceve questo segnale in condizioni ottimali fino ad una distanza di circa 1.500 km da Francoforte sul Meno. Il processo di ricezione del segnale radio dura di regola dai 3 ai 10 minuti.


- Se necessario riavviare l'orologio radiocomandato se esso non funziona correttamente. A tale scopo premere e mantenere premuto il tasto WAVE **[21]** per circa 3 secondi.

La ricezione può essere limitata notevolmente da ostacoli (ad es. muri di cemento) o fonti di interferenza (ad es. da altre apparecchiature elettriche). Modifichi eventualmente il posizionamento del suo orologio radio (ad. es. vicino ad una finestra), nel caso in cui vi siano problemi di ricezione.

● Funzionamento


● Ricezione del segnale radio DCF

L'orologio radiocomandato avvia automaticamente la ricerca del segnale radio DCF. La ricerca viene

visualizzata sul display a cristalli liquidi attraverso il lampeggiamento del simbolo del segnale radio  [2].


Nota: In edifici di calcestruzzo la ricezione del segnale radio può essere fortemente disturbata. (vedi il paragrafo "Posizioni le apparecchiature").

La ricezione del segnale radio DCF sull'orologio radiocomandato può essere avviata anche manualmente.

- Premere e mantenere premuto il tasto WAVE [21] per più di 3 secondi. L'orologio da parete radiocomandato LCD cerca di ricevere il segnale radio DCF. Per questa procedura, nel corso della quale sul display a cristalli liquidi appare il simbolo del segnale radio lampeggiante  [2], sono necessari alcuni minuti.

Nota: Qualora l'orologio da parete radiocomandato a cristalli liquidi non potesse ricevere il segnale radio DCF a motivo di errori, di un'eccessiva distanza dal trasmettitore o per altri motivi, vi è la possibilità di regolare l'ora in modo manuale. Non appena la ricezione di un segnale radio DCF ha avuto successo, i valori regolati manualmente vengono sovrascritti.

● Impostazione dell'anno / del mese / della data / dell'ora / del giorno della settimana

1. Premere e tenere premuto il tasto WAVE [21] per circa 3 secondi. Il simbolo del segnale radio  [2] lampeggia.
2. Per interrompere la ricezione del segnale radio, mantenere nuovamente premuto per circa 3 secondi il tasto WAVE [21].
3. Tenere premuto il tasto SET [25] per circa 2 secondi. La visualizzazione del giorno lampeggia. Impostare il valore desiderato premendo i tasti UP [23] e DOWN [22].
Suggerimento: Tenere premuto il tasto UP [23] o DOWN [22]. In questo modo si ottiene un'impostazione accelerata dei valori. Questa impostazione veloce può essere utilizzata anche per le successive procedure di impostazione.

Qualora non si premesse per 15 secondi alcun tasto, il display a cristalli liquidi torna automaticamente alla visualizzazione standard.

4. Confermare l'immissione premendo il tasto SET [25]. La visualizzazione del mese lampeggia.
5. Ripetere i passi 3 e 4 per impostare i valori relativi al giorno, all'ora, al minuto e al giorno della settimana.

● Impostazione della visualizzazione del giorno della settimana

E' possibile fare visualizzare la visualizzazione del giorno della settimana [12] in diverse lingue.



- Premere e mantenere premuto il tasto DOWN [22]. Nella visualizzazione del giorno della settimana [12] appare l'abbreviazione per la lingua attualmente impostata. Rilasciare il tasto DOWN [22] solamente quando appare l'abbreviazione per la lingua desiderata. Sono a disposizione le seguenti lingue:
GER = tedesco
FRE = francese
SPA = spagnolo
ITA = italiano
DAN = danese
DUT = olandese
ENG = inglese

● Utilizzo della visualizzazione dell'ora in formato 12 / 24 ore





- Premere il tasto UP [1] quando la visualizzazione dell'orario [23] è accesa per commutare tra il formato a 12 ore e quello a 24 ore.
Nota: Sul display a cristalli liquidi nel formato a 12 ore il simbolo AM [14] rappresenta le ore che precedono il mezzogiorno. Sul display a cristalli liquidi nel formato a 12 ore il simbolo PM [13] rappresenta le ore successive al mezzogiorno.

Funzionamento

● Impostazione dell'allarme

- Per scegliere tra l'allarme 1  [15] o l'allarme 2  [16], premere una o due volte il tasto SET [25].
- Premere e mantenere premuto il tasto SET [25] per circa 2 secondi. Lampeggia la visualizzazione dell'ora.
- Impostare il valore desiderato premendo i tasti UP [23] e DOWN [22].
- Per confermare il dato immesso premere il tasto SET [25]. Lampeggia la visualizzazione dei minuti.
- Impostare il valore desiderato dei minuti premendo i tasti UP [23] e DOWN [22].
- Per confermare il dato immesso premere il tasto SET [25].
- Non appena risuona il segnale di sveglia, premere il tasto SNOOZE [20]. Il segnale acustico della sveglia si interrompe. 5 minuti dopo l'orario di sveglia impostato, vale a dire dell'allarme impostato, il segnale acustico della sveglia risuona di nuovo.
- Per disattivare il segnale di allarme, premere un tasto qualsiasi, ad eccezione del tasto SNOOZE [20].

● Attivazione / disattivazione dell'allarme

- Premere una volta brevemente il tasto ALARM [24]. Il corrispondente simbolo dell'allarme  [15] oppure  [16] viene visualizzato - ciò significa che l'allarme viene attivato.
- Premere nuovamente il tasto ALLARME [24]. Ne consegue che si spegne il corrispondente simbolo dell'allarme  [15] oppure  [16]. L'allarme è disattivato.

● Spegnimento dell'allarme

- Per fermare il segnale di allarme, premere un tasto qualsiasi, ad eccezione del tasto SNOOZE [20]. Non è necessario riattivare l'allarme. Esso si inserisce automaticamente nel ritmo settimanale impostato.

Nota: Il segnale di allarme si disinserisce dopo 2 minuti.

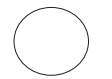







● Visualizzazione della temperatura in °C/°F

Sul display a cristalli liquidi viene visualizzata la temperatura interna [7] corrente.

- Per commutare tra le scale di temperatura [7] Celsius e Fahrenheit, premere il tasto DOWN [22].

● Fase lunare (solamente per il modello B)

L'orologio da parete radiocomandato a cristalli liquidi mostra la fase lunare [8] attuale nel display a cristalli liquidi (solamente per il modello B). Possono essere visualizzati i seguenti simboli:

			
Luna piena	Luna calante	Mezzaluna calante	Falce lunare calante
			
Luna nuova	Falce lunare crescente	Mezzaluna crescente	Luna crescente

● Visualizzazione dell'ora legale

L'ora legale viene visualizzata automaticamente nel display a cristalli liquidi attraverso il simbolo dell'ora legale **S** [4]. L'ora legale o solare viene fissata nell'orologio attraverso il segnale radio DCF.

Nota: In edifici di calcestruzzo la ricezione del segnale radio può essere fortemente disturbata.

● Impostazione del fuso orario

- Premere e mantenere premuto il tasto SET [22] per circa 2 secondi. Viene visualizzato il simbolo del fuso orario [F] [5].
- Premere e mantenere premuto il tasto SET [25] per circa 3 secondi. Lampeggia la visualizzazione dell'ora.
- Impostare il valore delle ore desiderato premendo i tasti UP [23] e DOWN [22].
- Per confermare il dato immesso premere il tasto SET [25].

Nota: Per disattivare la funzione del fuso orario, premere e mantenere premuto il tasto DOWN [22] per circa 2 secondi.

● Eliminazione dei guasti

- L'apparecchio contiene componenti elettronici sensibili. E' quindi possibile che apparecchi di trasmissione radio eventualmente posti nelle immediate vicinanze lo disturbino. Ciò vale ad esempio per telefoni mobili, apparecchi rice-trasmittenti portatili, ricetrasmittenti per CB, comandi radio telecomandati / altri telecomandi e forni a microonde. Qualora sul display si visualizzassero errori, rimuovere tali apparecchi dalle immediate vicinanze dell'apparecchio.
- Eventuali scariche elettrostatiche possono provocare disturbi di funzionamento. In caso di tali disturbi di funzionamento rimuovere brevemente le batterie e in seguito inserirle di nuovo.

● Pulizia e cura

- Non faccia mai uso di liquidi e di detergenti che potrebbero danneggiare l'apparecchiatura.
- Pulisca l'apparecchiatura solo sulla sua superficie esterna servendosi di una pezza morbida e asciutta.

● Assistenza

IT

Assistenza Italia

Tel.: 02 36003201

e-mail: milomex@lidl.it

IAN 66773

MT

Assistenza Malta

Tel.: 80062230

e-mail: milomex@lidl.mt

IAN 66773

● Smaltimento



La confezione è prodotta in materiale riciclabile e biodegradabile, smaltibile nei luoghi di raccolta differenziati.

Potete informarvi sulle possibilità di smaltimento del prodotto consumato dall'amministrazione comunale e cittadina.




Per la salvaguardia della tutela ambientale, quando il vostro prodotto non funziona più, non gettatelo nei rifiuti domestici bensì nei luoghi adatti di raccolta. Potete informarvi sui luoghi di raccolta e i loro orari di apertura dall'amministrazione competente.

Batterie difettose o usate devono essere riciclate ai sensi della Direttiva 2006/66/EC. Smaltire le batterie e/o l'apparecchio presso i punti di raccolta indicati.



Vi possono essere conseguenze negative per l'ambiente a seguito di uno smaltimento non corretto delle batterie!

Le batterie non devono essere smaltite nella spazzatura domestica. Esse possono contenere metalli



Smaltimento / Dichiarazione di conformità

pesanti velenosi e devono essere trattate quali rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare quindi le batterie usate ad un punto di raccolta comunale.

● Dichiarazione di conformità

Noi, Milomex Ltd., c/o Milomex Services, Hilltop Cottage, Barton Road, Pulloxhill, Bedfordshire, MK45 5HP, UK, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto: Orologio LCD radiocontrollato, N°. modello: Z30237B / Z30237C, Versione: 07 / 2011, alla quale si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle norme / ai documenti normativi di cui alla Direttiva 1999 / 05 / EC.

Heavenstirling

In caso di necessità, tale documentazione può essere scaricata dal sito Internet www.milomex.com.

EMC CE

Definizione del prodotto:

Orologio LCD radiocontrollato

N°. modello: Z30237B / Z30237C

Versione: 07 / 2011

Introdução

Utilização correcta.....	Página	22
Descrição das peças	Página	22
Dados técnicos.....	Página	22

Segurança

Indicações gerais de segurança.....	Página	22
Indicações de segurança relativas às pilhas	Página	23

Antes da colocação em funcionamento

Posicionamento do aparelho	Página	23
Montar o relógio de parede rádio-despertador LCD.....	Página	24
Inserir e substituir pilhas	Página	24

Utilização

Recepção do sinal de radiofrequência DCF.....	Página	24
Ajustar ano / mês / data / hora / dia da semana.....	Página	25
Configurar a indicação dos dias da semana	Página	25
Utilizar a indicação de 12 / 24 horas.....	Página	25
Configurar alarme.....	Página	25
Activar / desactivar alarme.....	Página	26
Desligar o sinal de alarme	Página	26
Indicar a temperatura em °C / °F.....	Página	26
Fases da lua (apenas modelo B)	Página	26
Indicar o horário de Verão	Página	26
Configurar fuso horário	Página	26

Resolução de avarias	Página	27
-----------------------------------	--------	----

Limpeza e conservação	Página	27
------------------------------------	--------	----

Assistência	Página	27
--------------------------	--------	----

Eliminação	Página	27
-------------------------	--------	----

Declaração de conformidade	Página	27
---	--------	----

Relógio sem fios e visor LCD

● Introdução







Utilize o aparelho apenas conforme descrito e para as finalidades indicadas.

● Utilização correcta


O aparelho apenas pode ser utilizado em espaços fechados e a uma temperatura ambiente normal.

O aparelho não se destina ao uso industrial.

● Descrição das peças

- 1 Indicação da hora
- 2 Símbolo de radiofrequência 
- 3 Símbolo de pilha 
- 4 Símbolo do horário de verão **S**
- 5 Símbolo do fuso horário **F**
- 6 Calendário semanal (apenas modelo B)
- 7 Temperatura interior
- 8 Fase da lua (apenas modelo B)
- 9 Indicação do ano (apenas modelo B)
- 10 Indicação do mês
- 11 Indicação da data
- 12 Indicador de dia da semana
- 13 Símbolo PM (tarde)
- 14 Símbolo AM (manhã)
- 15 Símbolo do alarme 1 
- 16 Símbolo do alarme 2 
- 17 Dispositivo de suspensão
- 18 Tampa do compartimento das pilhas
- 19 Compartimento das pilhas
- 20 Botão Snooze ("função de adormecer")
- 21 Botão WAVE ("modulação")
- 22 Botão DOWN ("para baixo")
- 23 Botão UP ("para cima")
- 24 Botão de ALARME ("definir despertador")
- 25 Botão SET
- 26 Pé de suporte rebatível

● Dados técnicos

Tipo de pilhas: 2 x 1,5 V , AAA
(fornecido)




Segurança

⚠ AVISO! Leia todas as indicações de segurança e instruções. A inobservância das indicações de segurança e instruções pode provocar ferimentos graves e/ou incêndios.

GUARDE TODAS AS INDICAÇÕES DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES PARA CONSULTA FUTURA!



Indicações gerais de segurança

-  **⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E CRIANÇAS!** Nunca deixe as crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfixia através do material de embalagem. As crianças subestimam frequentemente os perigos. Mantenha as crianças sempre afastadas do produto. O produto não é nenhum brinquedo.
 - Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a não ser que estas sejam vigiadas por alguém responsável pela sua segurança ou recebam instruções desta pessoa acerca do funcionamento do aparelho. As crianças devem ser vigiadas, de modo a assegurar que não brincam com o aparelho.
 - Não coloque o aparelho em funcionamento se este estiver danificado. Os aparelhos danificados representam perigo de morte por choque eléctrico!
- ⚠ AVISO!** Não utilize o aparelho em hospitais ou instalações médicas. Tal poderá causar

- interferências no funcionamento de sistemas de suporte de vida.
- Evite que a caixa do aparelho fricção com demasiada força em têxteis. Tal pode causar cargas estáticas e influenciar o resultado da medição.
 - Os danos causados por um manuseamento inadequado, pela inobservância do manual de instruções ou uma intervenção por pessoas não autorizadas estão excluídos da garantia.
 - Nunca desmonte o aparelho. Reparações incorrectas podem representar perigos significativos para o utilizador. As reparações apenas devem ser efectuadas por técnicos.



Indicações de segurança relativas às pilhas

⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE! As pilhas podem ser engolidas, constituindo perigo de morte. Em caso de uma pilha ter sido engolida, deve-se contactar imediatamente um médico.

- Retire as pilhas do aparelho, se este não for utilizado durante muito tempo.



⚠ CUIDADO! PERIGO DE EXPLO-SÃO! Nunca recarregue as pilhas!



⚠ CUIDADO! PERIGO DE EXPLO-SÃO! Utilize apenas pilhas do tipo indicado. Caso contrário, existe perigo de explosão.

- Tenha atenção à polaridade correcta!
- Se necessário, limpe os contactos das pilhas e do aparelho antes da sua colocação.
- Retire de imediato as pilhas gastas do aparelho. Caso contrário, existe elevado risco de derrame!
- Em caso de inobservância das indicações mencionadas, as pilhas podem ser descarregadas para além da sua voltagem final. Neste caso, existe perigo de derrame. Caso as pilhas comecem a derramar dentro do seu aparelho, retire-as imediatamente, de forma a evitar danos neste!
- Mantenha as pilhas longe do alcance das crianças, não as atire para o fogo, proteja-as contra curto-circuitos e não as desmonte.

- Evite o contacto com a pele, olhos e mucosas. No caso de contacto com o ácido da pilha, lave o local afectado com bastante água e / ou consulte um médico!
- Elimine as pilhas de acordo com as indicações para eliminação.

● **Antes da colocação em funcionamento**

- Desparafuse a protecção de transporte no verso da caixa de cartão para retirar o aparelho.
- Antes da primeira utilização remova a película de protecção.

● **Posicionamento do aparelho**

⚠ CUIDADO! Ao escolher o local de instalação, certifique-se de que o aparelho não fica exposto à luz solar directa, vibrações, pó, calor, frio e humidade. Não coloque o aparelho na proximidade de fontes de calor, tais como aquecedores. Caso contrário, o aparelho pode ficar danificado.

- Certifique-se de que o aparelho está fixo numa base estável.
- Em caso de instalação na parede certifique-se de que o aparelho fica correctamente suspenso. A queda do produto pode ferir pessoas, danificar o aparelho ou outros objectos.
- Coloque o relógio de parede rádio-despertador LCD no pé de suporte **26** ou monte-o na parede.
- Coloque o aparelho numa superfície plana e horizontal.
- Não coloque o aparelho sem uma protecção adequada sobre superfícies valiosas ou delicadas. Caso contrário, as mesmas poderão ficar danificadas.
- Não instale o aparelho nas proximidades de fontes de interferência tais como televisor, computador, muros largos, etc. A recepção do sinal de radiofrequência pode ser assim reduzida.

- Não instale o aparelho em edifícios em betão armado, tais como, aeroportos, arranha-céus, fábricas ou caves. A recepção do sinal de radiofrequência pode ser fortemente influenciado.
- Não inicie a recepção num veículo em movimento como, por exemplo, num carro ou num comboio. A radiotransmissão do sinal de radiofrequência pode interferir com o sistema electrónico dos veículos.
- Não exponha o aparelho a temperaturas inferiores - 10°C durante um período de tempo prolongado.

● Montar o relógio de parede rádio-despertador LCD


Nota: Necessita de um berbequim para efectuar este passo, bem como de material de montagem e uma chave de parafusos.

⚠ CUIDADO! PERIGO DE MORTE E DE FERIMENTOS E DE DANOS MATERIAIS! Leia atentamente as instruções e indicações de segurança do seu berbequim.

⚠ AVISO! PERIGO DE MORTE! Certifique-se de que não perfura os cabos eléctricos, condutas de gás ou de água ao furar a parede. Se necessário, verifique previamente com um detector de cabos, antes de furar a parede.

- Procure um local adequado para o relógio de parede rádio-despertador LCD.
- Marque o orifício de perfuração na parede.
- ⚠ **CUIDADO! PERIGO DE FERIMENTOS!** Consulte o manual de instruções do seu berbequim.
- Efectue o orifício com o auxílio de um berbequim.
- Insira uma bucha adequada no orifício de perfuração.
- Aparafuse um parafuso adequado com uma chave de fendas.
- Suspenda o relógio de parede rádio-despertador LCD no parafuso com o dispositivo de suspensão **17**.

● Inserir e substituir pilhas

O símbolo de pilha  surge no visor LC quando as pilhas estão fracas. Certifique-se de que substitui as pilhas atempadamente.

Assim que as pilhas estiverem colocadas, o relógio de parede rádio-despertador LCD inicia a recepção do sinal.

Nota: Não mude o local do relógio de parede rádio-despertador enquanto este está a receber o sinal. Caso contrário, podem surgir interferências na recepção.

● Sinal de radiofrequência (DCF):

O sinal DFC (emissor de sinal horário) consiste em impulsos temporais, emitidos por um dos relógios mais precisos do mundo, nas proximidades de Frankfurt/Main, Alemanha.

O relógio de parede rádio-despertador LCD recebe estes sinais até uma distância de aprox. 1.500 km de Frankfurt/Main. Normalmente, a recepção do sinal de radiofrequência tem uma duração de aprox. 3-10 minutos.


- Se necessário, reinicie o relógio de parede rádio-despertador quando este não funcionar devidamente. Mantenha o botão WAVE **21** premido durante aprox. 3 segundos.

A recepção pode ser limitada de forma significativa por obstáculos (por ex. paredes em betão) ou fontes de interferência (por ex. outros aparelhos eléctricos). Se necessário, altere a localização do relógio de parede rádio-despertador (por ex. para perto de uma janela), caso se verifiquem dificuldades de recepção.

● Utilização


● Recepção do sinal de radiofrequência DCF

O relógio de parede rádio-despertador inicia automaticamente a procura do sinal de radiofrequência DCF. A procura é indicada no visor LCD

através do símbolo intermitente de radiofrequência  [2].


Nota: Em edifícios de betão armado, a recepção do sinal de radiofrequência pode ser fortemente influenciada (ver “Posicionamento do aparelho”)

A recepção do sinal de radiofrequência DCF pode também ser iniciada manualmente no relógio de parede rádio-despertador LCD.

- Mantenha premido o botão WAVE [21] durante mais de 3 segundos. O relógio de parede rádio-despertador procura receber o sinal de radiofrequência DCF. Este processo demora alguns minutos e é sinalizado no visor LCD através do símbolo intermitente da radiofrequência  [2].

Nota: Se o relógio de parede rádio-despertador não conseguir receber o sinal de radiofrequência DCF devido a erros, por estar uma distância demasiado grande relativamente ao emissor, entre outros, pode configurar as horas manualmente. Logo que a recepção do sinal de radiofrequência DCF seja efectuada, são substituídos os valores configurados manualmente.

● Ajustar ano / mês / data / hora / dia da semana

1. Mantenha o botão WAVE [21] premido durante aprox. 3 segundos. O símbolo de radiofrequência  [2] fica intermitente.
2. Mantenha novamente o botão WAVE [21] premido durante aprox. 3 segundos para interromper a recepção do sinal de radiofrequência.
3. Mantenha o botão SET [25] premido durante aprox. 2 segundos. A indicação do ano fica intermitente. Configure o valor pretendido premindo o botão UP [23] ou DOWN [22].
Dica: Mantenha o botão UP [23] ou DOWN [22] premido. Deste modo, a configuração dos valores será mais rápida. Pode utilizar esta configuração rápida também durante os processos de configuração seguintes. Se não premir qualquer botão dentro de 15 segundos,

o visor LCD regressa automaticamente à indicação padrão.

4. Confirme a sua introdução, premindo o botão SET [25]. A indicação de mês fica intermitente.
5. Repita os passos 3 e 4 para ajustar o valor para o dia, horas, minutos e dias da semana.

● Configurar a indicação dos dias da semana

A indicação do dia de semana [12] pode ser visualizada em diferentes idiomas.

- Mantenha o botão DOWN [22] premido. Na indicação do dia de semana [12] surge uma abreviatura para o idioma ajustado actualmente. De seguida solte o botão DOWN [22] apenas quando surgir a abreviatura para o idioma pretendido.



Tem os seguintes idiomas à disposição:

GER	=	Alemão
FRE	=	Francês
SPA	=	Espanhol
ITA	=	Italiano
DAN	=	Dinamarquês
DUT	=	Neerlandês
ENG	=	Inglês

● Utilizar a indicação de 12 / 24 horas

- Com a indicação de hora exibida [1] prima o botão UP [23] para alternar entre o formato de 12 ou de 24 horas.
Nota: O símbolo AM [14] no visor LC representa a manhã no formato de 12 horas. O símbolo PM [13] no visor LC representa a tarde no formato de 12 horas.





● Configurar alarme

- Prima uma ou duas vezes o botão SET [25] para seleccionar o alarme 1  [15] ou o alarme 2  [16].

Utilização

- Mantenha o botão SET [25] premido durante aprox. 2 segundos. A indicação das horas fica intermitente.
- Prima o botão UP [23] ou DOWN [22] para configurar o valor pretendido.
- Prima o botão SET [25] para confirmar a sua introdução. A indicação dos minutos fica intermitente.
- Prima o botão UP [23] ou DOWN [22] para configurar o valor de minutos pretendido.
- Prima o botão SET [25] para confirmar a sua introdução.
- Prima o botão SNOOZE [20] assim que o sinal de despertar é emitido. O sinal de despertar pára. É emitido novamente o sinal para despertar 5 minutos após a hora definida para despertar ou o alarme pré-definido.
- Prima um botão qualquer, excepto o botão SNOOZE [20], para parar o sinal de alarme.

● Activar / desactivar alarme

- Prima brevemente o botão ALARME [24]. É apresentado o símbolo Alarme  [15] correspondente ou  [16], o alarme está activado.
- Se premir novamente o botão ALARME [24], o símbolo Alarme correspondente  [15] ou  [16] apaga-se. O alarme está desactivado.

● Desligar o sinal de alarme

- Prima um botão qualquer, excepto o botão SNOOZE [20], para parar o sinal de alarme. Não precisa de voltar a activar o alarme. Este activa-se automaticamente no modo semanal ajustado.
Nota: O sinal de alarme desliga-se após 2 minutos.

● Indicar a temperatura em °C / °F









A temperatura interior actual [7] é exibida no visor LCD.

- Prima o botão DOWN [22] para comutar entre as escalas de temperatura [7] Celsius e Fahrenheit.


● Fases da lua (apenas modelo B)

O relógio de parede rádio-despertador LCD indica a fase da lua actual [8] no visor LC (apenas para o modelo B).

Podem surgir os seguintes símbolos:


			
Lua cheia	Lua minguante	Quarto minguante	Última fase de quarto minguante
			
Lua nova	Primeira fase de quarto crescente	Quarto crescente	Lua crescente

● Indicar o horário de verão

A hora de verão é exibida automaticamente no visor LC através do símbolo de horário de verão  [4]. O relógio determina se está no horário de verão ou não através do sinal de radiofrequência DCF.

Nota: Nos edifícios em betão armado, a recepção do sinal de radiofrequência pode ser fortemente influenciado.

● Configurar fuso horário

- Prima e mantenha premido o botão DOWN [22] durante aprox. 2 segundos. É indicado o símbolo do fuso horário  [5].
- Prima e mantenha o botão SET [25] premido durante aprox. 3 segundos. A indicação das horas fica intermitente.
- Prima o botão UP [23] ou DOWN [22] para configurar o valor das horas pretendido.

- Prima o botão SET **25** para confirmar a sua introdução.

Nota: Prima e mantenha o botão DOWN **22** premido durante aprox. 2 segundos para desactivar a função de fuso horário.

● Resolução de avarias

- O aparelho contém componentes electrónicos sensíveis. Por isso, é possível que aparelhos que funcionem com sinais transmitidos por radiofrequência nas proximidades interfiram com o funcionamento deste. Este pode ser por ex. um telemóvel, walkie-talkie, rádio sem fios CB, telecomandos por rádio / outros telecomandos e microondas. Se surgirem indicações de erro no visor, afaste tais aparelhos da proximidade do aparelho.
- As descargas electrostáticas podem causar interferências no funcionamento. Em caso de interferências, retire as pilhas durante algum tempo e volte a colocá-las.

● Limpeza e conservação

- Nunca utilize líquidos ou detergentes, pois estes danificam o aparelho.
- Limpe o aparelho apenas por fora com um pano seco e macio.

● Assistência

PT

Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005
(0,12 EUR/Min.)

e-mail: milomex@lidl.pt

IAN 66773

● Eliminação



A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.

As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da protecção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode obter informações sobre os pontos de recolha e os respectivos horários junto da administração responsável.

As pilhas avariadas ou gastas têm de ser recicladas de acordo com a directiva 2006/66/EC. Entregue as pilhas e/ou o aparelho nos locais específicos destinados à sua recolha.



Danos ambientais devido à eliminação incorrecta das pilhas!

As pilhas não podem ser eliminadas no lixo doméstico. Podem conter metais pesados tóxicos e são consideradas resíduos perigosos. Os símbolos químicos dos metais pesados são os seguintes: Cd = cádmio, Hg = mercúrio, Pb = chumbo. Como tal, deposite as pilhas utilizadas num ponto de recolha adequado do seu município.

● Declaração de conformidade

A empresa Milomex Ltd., c/o Milomex Services, Hilltop Cottage, Barton Road, Pulloxhill, Bedfordshire, MK45 5HP, UK declara, sob exclusiva responsabilidade, que o produto: Relógio sem fios e visor LCD, Modelo n.º: Z30237B / Z30237C Versão: 07 / 2011, ao qual se refere a presente declaração, se encontra em conformidade com as normas / documentos normativos da Directiva 1999/05/EC.



Declaração de conformidade

Hearner Stirling

Se necessário, pode efectuar o download desta documentação em www.milomex.com.

EMC CE

Designação do produto:

Relógio sem fios e visor LCD

Modelo nr.º: Z30237B/Z30237C

Versão: 07/2011

Introduction

Proper Use.....Page 30
 Description of Parts.....Page 30
 Technical data.....Page 30

Safety

General Safety Information.....Page 30
 Safety Instructions for Batteries.....Page 31

Before Initial Use

Setting up Devices.....Page 31
 Installing the LCD radio-controlled clock.....Page 32
 Inserting or replacing batteries.....Page 32

Operation

Reception of DCF radio signal.....Page 32
 Setting the year / month / date / time / day of the week.....Page 33
 Setting the day of the week display.....Page 33
 Using the 12 / 24-hour display.....Page 33
 Setting the alarm.....Page 33
 Activating / deactivating the alarm.....Page 33
 Switching off the alarm signal.....Page 34
 Displaying the temperature in °C / °F.....Page 34
 Moon phase (Model B only).....Page 34
 Displaying summertime.....Page 34
 Setting the time zone.....Page 34

Troubleshooting.....Page 34

Cleaning and Maintenance.....Page 34

Service.....Page 35

Disposal.....Page 35

Declaration of Conformity.....Page 35

Radio-Controlled LCD Clock

● Introduction







Use the product only as described and for the indicated purpose.

● Proper Use

The clock is only suitable for operation in enclosed spaces at normal room temperature. The device is not intended for commercial use.

● Description of Parts

- 1 Time display
- 2 Radio symbol 
- 3 Battery symbol 
- 4 Summer time symbol **S**
- 5 Time zone symbol **F**
- 6 Calendar week (Model B only)
- 7 Indoor air temperature
- 8 Moon phase (Model B only)
- 9 Year display (Model B only)
- 10 Month display
- 11 Date display
- 12 Day of the week display
- 13 PM symbol (afternoon)
- 14 AM symbol (morning)
- 15 Alarm 1 symbol 
- 16 Alarm 2 symbol 
- 17 Hanger
- 18 Battery compartment cover
- 19 Battery compartment
- 20 SNOOZE button
- 21 WAVE button
- 22 DOWN button
- 23 UP button
- 24 ALARM button
- 25 SET button
- 26 Folding stand

● Technical data

Battery type: 2 x 1.5 V , AAA (supplied)




Safety

⚠ WARNING! Please read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions may result in, fire and/or severe injuries.

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



General Safety Information

-  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND ACCIDENT HAZARD FOR TODDLERS AND SMALL CHILDREN!** Never allow children to play unsupervised with the packaging material. There is a danger of suffocation from the packaging material. Children frequently underestimate the dangers. Children should be kept away from the product at all times. This is not a toy.
- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the device.
- Do not use the device if it is damaged. Damaged devices represent a danger of death!
- **⚠ WARNING!** Do not use the device in hospitals or medical facilities, as otherwise this may result in malfunctions of life-support systems.
- Please prevent the housing of the device from rubbing to strongly against textiles. This may result in static charges and affect the results of the measurements.
- Please note that the guarantee does not cover damage caused by incorrect handling, non-com-



pliance with the operating instructions or interference with the device by unauthorised individuals.

- Under no circumstances should you take the device apart. Improper repairs may place the user in considerable danger. Repairs should only be carried out by specialist personnel.



Safety Instructions for Batteries

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE! Batteries can be swallowed, which may represent a danger to life. If a battery has been swallowed, medical help is required immediately.

- Remove the batteries from the device if they have not been used for a long period.
-  **CAUTION! DANGER OF EXPLOSION!** The batteries must never be recharged!
-  **CAUTION! RISK OF EXPLOSION!** Use batteries of the indicated type only. Otherwise there is a risk of an explosion.
- When inserting the batteries, ensure the correct polarity!
- If necessary clean the contacts on the batteries and on the device itself before inserting them.
- Remove exhausted batteries from the device immediately. Otherwise the batteries are more likely to leak.
- If you disregard the above instructions and advice, your batteries may discharge beyond their minimum voltage, thus increasing the chance of leakage. If the batteries in your device leak, remove them immediately to prevent the device from being damaged.
- Keep batteries away from children; do not throw batteries in the fire, short-circuit batteries or take them apart.
- Avoid contact with the skin, eyes and mucous membranes. Any parts of the body coming into contact with battery acid should be rinsed off with copious amounts of water and/or a doctor contacted if necessary!
- Dispose of batteries in accordance with the disposal instructions.

● Before Initial Use

- Unscrew the transport securing device on the back of the box in order to remove the device.
- Remove the protective foil before first use.

● Setting up Devices

⚠ CAUTION! When selecting a location to set up the device, please ensure that it is not exposed to any direct sunlight, vibrations, dust, heat, cold or moisture. Do not place the device close to sources of heat, e.g. radiators. Otherwise it may be damaged.

- Make sure that the device is standing safely on a stable surface.
- Make sure that the device is mounted properly if installed on a wall. A falling clock could injure people or cause damage to the device itself or to other objects.
- Stand the radio-controlled clock on its base 26 or mount it on the wall.
- Place the clock on a level, horizontal surface.
- Do not stand the device on valuable or sensitive surfaces without suitable protection. The surface may otherwise be damaged.
- Do not place the device anywhere near to sources of interference such as televisions, computers, thick walls, etc. These may hinder reception of the radio signal.
- Do not use the clock in reinforced concrete buildings, e. g. airports, high-rises, factories or basements. This can seriously disrupt reception of the radio signal.
- Do not start radio reception in a moving vehicle, e. g. car or train. Reception of the radio signal by the device can disrupt the vehicle electronics.
- Do not expose the clock to temperatures below -10°C for any length of time. This can seriously affect the reception range of the device.

Before Initial Use / Operation

● Installing the LCD radio-controlled clock


Note: You will need a drill, suitable assembly material and a screwdriver for installation.

⚠ CAUTION! DANGER TO LIFE AND RISK OF INJURY; RISK OF DAMAGE TO PROPERTY! Please read the operating and safety instructions for your drill carefully.

⚠ WARNING! DANGER TO LIFE! Please ensure that you do not drill into any electrical wiring, gas or water pipes in the wall. If necessary, carry out checks with a wire, pipe and stud detector before you drill into a wall.

- Find a suitable place to install the radio-controlled clock.
- Mark the drill hole on the wall.
- ⚠ CAUTION! DANGER OF INJURY!** Refer to the operating instructions for your electric drill.
- Drill the hole with a drill.
- Insert a suitable dowel into the drill hole.
- Use a screwdriver to insert a suitable screw.
- Hang the radio-controlled clock on the screw using the mount **17**.

● Inserting or replacing batteries

The battery symbol  **3** appears in the LC display if the batteries are too weak. Make sure you replace the batteries at the earliest opportunity. The radio-controlled LCD wall clock starts to receive the radio time signal as soon as the batteries are inserted.

Note: Do not alter the position of the radio-controlled clock during reception of the signal. This may disrupt reception.

Radio time signal (DCF):

The DCF signal (time signal transmission) consists of time pulses broadcast from one of the most accurate clocks in the world. It is situated near Frankfurt/Main, Germany.

Your radio-controlled clock receives these signals under ideal conditions up to a distance of approx.


1,500 km around Frankfurt/Main. Reception of the radio signal generally takes approx. 3–10 minutes.

- If it does not work properly, restart the radio-controlled clock. To do this, keep the WAVE button **21** pressed for approx. 3 seconds.

Reception can be considerably impaired by obstacles (e.g. concrete walls) or sources of interference (e.g. other electrical devices). If necessary, change the location of the radio clock (e.g. by putting it near a window) if you have problems with reception.


● Operation

● Reception of DCF radio signal

The radio-controlled clock automatically starts to search for the DCF radio signal. The radio icon  **2** on the LCD indicates that the clock is searching for the radio signal.

Note: Reception of the radio signal may be seriously disrupted in reinforced concrete buildings (see "Setting up Devices").

It is also possible to start reception of the DCF radio signal manually on the clock.

- Press and keep pressed the WAVE button **21** for longer than 3 seconds. The LCD radio-controlled wall clock attempts to receive the DCF radio time signal. This process takes several minutes and is indicated in the LC display by a flashing radio symbol  **2**.

Note: If the radio-controlled clock cannot pick up the DCF radio signal on account of an error or the distance from the transmitter, etc., it is also possible to set the time manually. As soon as reception of the DCF signal is successful, the manual settings are overwritten.

● Setting the year / month / date / time / day of the week

1. Press and keep pressed the WAVE button [21] for approx. 3 seconds. The radio symbol [2] flashes.
2. Press and keep pressed the WAVE button [21] again for approx. 3 seconds to stop the reception of the radio time signal.
3. Press and keep pressed the SET button [25] for approx. 2 seconds. The year display flashes. Set the desired value by pressing the UP [23] or DOWN button [22].
Tip: By keeping the UP [23] or DOWN button [22] pressed you can accelerate the setting process and reach the desired value more quickly. This quicker method can also be used for making the other settings. If during a period of 15 seconds no buttons are pressed, the LC display returns automatically to the default display.
4. Confirm your settings by pressing the SET button [25]. The month display flashes.
5. Repeat steps 3 and 4 to set the values for day, hour, minute and day of the week.

● Setting the day of the week display

The day of the week [12] can be displayed in various languages.

- Press the DOWN button [22] and keep it pressed. In the day of the week display [12], the abbreviation for the current language appears. Release the DOWN button [22] when the abbreviation for your chosen language appears. The following languages are available:
 - GER = German
 - FRE = French
 - SPA = Spanish
 - ITA = Italian
 - DAN = Danish
 - DUT = Dutch
 - ENG = English

● Using the 12 / 24-hour display

- While time display [1] is indicated press the UP button [23] to switch between 12- hour and 24-hour format.
Note: The AM icon [14] on the LCD stands for mornings in 12-hour format. The PM icon [13] on the LCD stands for afternoons in 12-hour format.

● Setting the alarm

- Press the SET button [25] once or twice to select alarm 1 [15] or alarm 2 [16].
- Press and keep pressed the SET button [25] for about 2 seconds. The hour display flashes.
- Press the UP [23] or DOWN button [22] to set the desired value.
- Press the SET button [25] to confirm your setting. The minute display flashes.
- Press the UP [23] or DOWN button [22] to set the desired minute value.
- Press the SET button [25] to confirm your setting.
- Press the SNOOZE button [20] as soon as the alarm signal sounds. The alarm signal stops sounding. The alarm will sound again 5 minutes after the set waking time or alarm time.
- Press any button except the SNOOZE button [20] to stop the alarm signal sounding.

● Activating / deactivating the alarm

- Press the ALARM button [24] briefly. The appropriate alarm symbol [15] or [16] is displayed to indicate that the alarm is activated.
- Pressing the ALARM button [24] again causes the appropriate alarm symbol [15] or [16] to cease to be displayed. The alarm is deactivated.

● Switching off the alarm signal

- Press any button except the SNOOZE button **[20]** to stop the alarm signal sounding. You do not have to reactivate the alarm. It reactivates itself automatically according to the weekly rhythm.
Note: The alarm signal switches itself off after 2 minutes.









● Displaying the temperature in °C/°F

The current inside temperature **[7]** is indicated on the LCD.

- Press the DOWN button **[22]** to switch between the Celsius and Fahrenheit temperature scales **[7]**.

● Moon phase (Model B only)

The LCD radio-controlled wall clock shows the current moon phase **[8]** in the LC display (Model B only). It uses the following symbols:

			
Full moon	Waning gibbous	Last quarter	Waning crescent
			
New moon	Waxing crescent	First quarter	Waxing gibbous

● Displaying summertime

Summertime is automatically indicated on the LCD by the summertime icon **S** **[4]**. The clock receives the information as to whether it is summertime or not from the DCF radio signal.

Note: Reception of the radio signal may be seriously disrupted in reinforced concrete buildings.

● Setting the time zone

- Press and keep pressed the DOWN button **[22]** for about 2 seconds. The time zone symbol **F** **[5]** is displayed.
- Press and keep pressed the SET button **[25]** for about 3 seconds. The hour display flashes.
- Press the UP **[23]** or DOWN button **[22]** to set the desired hour value.
- Press the SET button **[25]** to confirm your setting.

Note: Press and keep pressed the DOWN button **[22]** for about 2 seconds to deactivate the time zone function.

● Troubleshooting

- This appliance has delicate electronic components. This means that if it is placed near an object that transmits radio signals, it could cause interference. This could be, for example, mobile telephones, walkie talkies, CB radios, remote controls and microwaves. If the display indicates a problem, move such objects away from it.
- Electrostatic discharges may cause malfunctions. In the event of such malfunctions, remove the batteries briefly and reinsert them.

● Cleaning and Maintenance

- Under no circumstances should you use liquids or detergents, as these will damage the device.
- The device should only be cleaned on the outside with a soft dry cloth.

Service / Disposal / Declaration of Conformity

● Service

GB

Service Great Britain

Tel.: **0871 5000 720**
(0,10 GBP/Min.)

e-mail: **milomex@lidl.gb**

IAN 66773

MT

Service Malta

Tel.: **80062230**

e-mail: **milomex@lidl.mt**

IAN 66773

● Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Please return the batteries and/or the device to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries!

Batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy

metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries at a local collection point.

● Declaration of Conformity

We, Milomex Ltd., c/o Milomex Services, Hilltop Cottage, Barton Road, Pulloxhill, Bedfordshire, MK45 5HP, UK, hereby declare under our sole responsibility that the product: Radio-Controlled LCD Clock, Model No.: Z30237B/Z30237C, Version: 07/2011, to which this declaration refers, complies with the standards/normative documents of 1999/05/EC.

Heather Stirling

The complete declaration of conformity can be viewed at: www.milomex.com

EMC CE

Product description:

Radio-Controlled LCD Clock

Model No.: Z30237B/Z30237C

Version: 07/2011

Einleitung

Bestimmungsgemäße Verwendung.....Seite 37
 TeilebeschreibungSeite 37
 Technische DatenSeite 37

Sicherheit

Allgemeine SicherheitshinweiseSeite 37
 Sicherheitshinweise zu BatterienSeite 38

Vor der Inbetriebnahme

Gerät aufstellen.....Seite 38
 LCD-Funkwanduhr montierenSeite 39
 Batterien einlegen und wechselnSeite 39

Bedienung

DCF-Funksignal empfangen.....Seite 39
 Jahr / Monat / Datum / Zeit / Wochentag einstellen.....Seite 40
 Wochentag-Anzeige einstellenSeite 40
 12 / 24-Stundenanzeige verwenden.....Seite 40
 Alarm einstellen.....Seite 40
 Alarm aktivieren / deaktivieren.....Seite 41
 Alarmsignal ausschaltenSeite 41
 Temperatur in °C / °F anzeigenSeite 41
 Mondphasen (nur Modell B)Seite 41
 Sommerzeit anzeigenSeite 41
 Zeitzone einstellenSeite 41

FehlerbehebungSeite 41

Reinigung und Pflege.....Seite 42

ServiceSeite 42

EntsorgungSeite 42

KonformitätserklärungSeite 42

LCD-Funkuhr

● Einleitung



Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für den Betrieb in geschlossenen Räumen bei normaler Zimmertemperatur geeignet. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

● Teilebeschreibung

- 1 Zeitanzeige
- 2 Funk-Symbol 
- 3 Batterie-Symbol 
- 4 Symbol Sommerzeit **S**
- 5 Symbol Zeitzone **F**
- 6 Kalenderwoche (nur Modell B)
- 7 Innentemperatur
- 8 Mondphase (nur Modell B)
- 9 Jahresanzeige (nur Modell B)
- 10 Monatsanzeige
- 11 Datumsanzeige
- 12 Wochentag-Anzeige
- 13 PM-Symbol (nachmittags)
- 14 AM-Symbol (vormittags)
- 15 Alarm 1-Symbol 
- 16 Alarm 2-Symbol 
- 17 Aufhängevorrichtung
- 18 Batteriefachdeckel
- 19 Batteriefach
- 20 SNOOZE-Taste („schlummern“)
- 21 WAVE-Taste („Welle“)
- 22 DOWN-Taste („abwärts“)
- 23 UP-Taste („aufwärts“)
- 24 ALARM-Taste („Wecker stellen“)
- 25 SET-Taste
- 26 Ausklappbarer Standfuß

● Technische Daten

Batterietyp: 2 x 1,5 V , AAA (mitgeliefert)




Sicherheit

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



Allgemeine Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist. Beschädigte Geräte bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag!
- **⚠️ WARNUNG!** Verwenden Sie das Gerät nicht in Krankenhäusern oder medizinischen Einrichtungen. Dieses kann dort zu Funktionsstörungen von lebenserhaltenden Systemen führen.
- Verhindern Sie, dass das Gerätegehäuse zu kräftig an Textilien reibt. Dieses kann zu statischen

- Aufladungen führen und das Messergebnis beeinflussen.
- Beachten Sie, dass Beschädigungen durch unsachgemäße Handhabung, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung oder Eingriff durch nicht autorisierte Personen von der Garantie ausgeschlossen sind.
- Nehmen Sie das Gerät keinesfalls auseinander. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachkräften durchführen.



Sicherheitshinweise zu Batterien

⚠️ WARNUNG! LEBENSGEFAHR! Batterien können verschluckt werden, was lebensgefährlich sein kann. Ist eine Batterie verschluckt worden, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

- Entfernen Sie die Batterien, wenn sie längere Zeit nicht verwendet worden sind, aus dem Gerät.



⚠️ VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie Batterien niemals wieder auf!



⚠️ VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Verwenden Sie nur Batterien des angegebenen Typs. Andernfalls besteht Explosionsgefahr.

- Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität!
- Reinigen Sie Batterie- und Gerätekontakte vor dem Einlegen falls erforderlich.
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien umgehend aus dem Gerät. Es besteht erhöhte Auslaufgefahr!
- Bei Nichtbeachtung der vorher genannten Hinweise können die Batterien über ihre Endspannung hinaus entladen werden. Es besteht dann die Gefahr des Auslaufens. Falls die Batterien in Ihrem Gerät ausgelaufen sein sollten, entnehmen Sie diese sofort, um Schäden am Gerät vorzubeugen!
- Halten Sie Batterien von Kindern fern, werfen Sie Batterien nicht ins Feuer, schließen Sie Batterien nicht kurz und nehmen Sie sie nicht auseinander.

- Vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Bei Kontakt mit Batteriesäure spülen Sie die betroffene Stelle mit reichlich Wasser ab und/oder suchen Sie einen Arzt auf!
- Entsorgen Sie die Batterien gemäß den Entsorgungshinweisen.

● Vor der Inbetriebnahme

- Schrauben Sie die Transportsicherung auf der Rückseite des Kartons ab, um das Gerät zu entnehmen.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch die Schutzfolie.

● Gerät aufstellen

⚠️ VORSICHT! Stellen Sie bei der Wahl des Aufstellortes sicher, dass das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung, Vibration, Staub, Hitze, Kälte und Feuchtigkeit ausgesetzt ist. Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen, z. B. Heizkörpern, auf. Andernfalls droht eine Beschädigung des Gerätes.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät auf einem stabilen Untergrund sicher steht.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät bei einer Wandinstallation ordnungsgemäß aufgehängt wird. Ein Herunterfallen kann Personen verletzen, das Gerät oder andere Sachgegenstände beschädigen.
- Stellen Sie die LCD-Funkwanduhr auf den Standfuß [26](#) oder montieren Sie diese an die Wand.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, waagerechten Fläche auf.
- Stellen Sie das Gerät nicht ohne geeigneten Schutz auf wertvolle oder empfindliche Oberflächen. Andernfalls können diese beschädigt werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Störquellen wie Fernseher, Computer, dicken Mauern etc. auf. Der Empfang des Funksignals kann dadurch vermindert werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in Gebäuden aus Stahlbeton, z. B. Flughäfen, Hochhäusern, Fabriken

oder Kellern, auf. Der Empfang des Funksignals kann stark beeinträchtigt werden.

- Starten Sie den Empfang nicht in einem sich bewegendem Fahrzeug, z. B. Auto oder Zug. Der Empfang des Funksignals kann die Elektronik der Fahrzeuge stören.
- Setzen Sie das Gerät nicht über einen längeren Zeitraum Temperaturen unter -10°C aus.

● LCD-Funkwanduhr montieren


Hinweis: Für diesen Arbeitsschritt benötigen Sie eine Bohrmaschine sowie geeignetes Montage-material und einen Schraubendreher.

⚠ VORSICHT! LEBENS- UND VERLETZUNGSGEFAHR UND GEFAHR DER SACHBESCHÄDIGUNG! Lesen Sie die Bedien- und Sicherheitshinweise Ihrer Bohrmaschine aufmerksam durch.

⚠ WARNUNG! LEBENSGEFAHR! Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie in die Wand bohren. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren.

- Suchen Sie einen geeigneten Platz für die LCD-Funkwanduhr.
- Markieren Sie das Bohrloch an der Wand.
- ⚠ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihrer Bohrmaschine hinzu.
- Bohren Sie das Loch mittels einer Bohrmaschine.
- Führen Sie einen passenden Dübel in das Bohrloch ein.
- Schrauben Sie mittels eines Schraubendrehers eine passende Schraube ein.
- Hängen Sie die LCD-Funkwanduhr mit der Aufhängevorrichtung **17** an die Schraube.

● Batterien einlegen und wechseln

Das Batterie-Symbol  **3** erscheint im LC-Display, wenn die Batterien schwach sind. Achten Sie darauf, die Batterien frühzeitig zu wechseln.

Sobald die Batterien eingelegt sind, startet die LCD-Funkwanduhr den Empfang des Funksignals.

Hinweis: Wechseln Sie während des Empfangs nicht den Standort der LCD-Funkwanduhr. Andernfalls kann es zu Empfangsstörungen kommen.

Funksignal (DCF):

Das DCF-Signal (Zeitsignalsender) besteht aus Zeitimpulsen, die von einer der genauesten Uhren der Welt, in der Nähe von Frankfurt/Main, Deutschland, abgegeben werden.


Ihre LCD-Funkwanduhr empfängt diese Signale unter optimalen Bedingungen bis zu einer Distanz von ca. 1.500 km um Frankfurt/Main. Der Empfang des Funksignals dauert in der Regel ca. 3–10 Minuten.

- Führen Sie ggf. einen Neustart der LCD-Funkwanduhr durch, wenn diese nicht richtig arbeitet. Halten Sie dazu die WAVE-Taste **21** ca. 3 Sekunden lang gedrückt.

Der Empfang kann durch Hindernisse (z.B. Betonwände) oder Störquellen (z.B. andere elektrische Geräte) erheblich eingeschränkt werden. Verändern Sie gegebenenfalls den Standort der LCD-Funkwanduhr (z.B. in die Nähe eines Fensters), falls es zu Problemen beim Empfang kommt.

● Bedienung

● DCF-Funksignal empfangen

Die LCD-Funkwanduhr beginnt automatisch mit der Suche nach dem DCF-Funksignal. Die Suche wird im LC-Display durch das Blinken des Funk-Symbols  **2** angezeigt.

Hinweis: In Gebäuden aus Stahlbeton kann der Empfang des Funksignals stark beeinträchtigt werden (siehe „Gerät aufstellen“).


Der Empfang des DCF-Funksignals kann an der LCD-Funkwanduhr auch manuell gestartet werden.

- Drücken und halten Sie die WAVE-Taste **21** länger als 3 Sekunden gedrückt. Die LCD-Funkwanduhr

versucht, das DCF-Funksignal zu empfangen. Dieser Vorgang nimmt einige Minuten in Anspruch und wird im LC-Display durch das blinkende Funk-Symbol  [2] angezeigt.

Hinweis: Sollte die LCD-Funkwanduhr das DCF-Funksignal aufgrund von Fehlern, einer zu großen Distanz zum Sender, o. ä. nicht empfangen können, haben Sie die Möglichkeit, die Zeit manuell einzustellen. Sobald ein Empfang des DCF-Funksignals erfolgreich ist, werden die manuell eingestellten Werte überschrieben.

● Jahr / Monat / Datum / Zeit / Wochentag einstellen

1. Halten Sie die WAVE-Taste [21] ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Das Funk-Symbol  [2] blinkt.
2. Halten Sie die WAVE-Taste [21] erneut für ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um den Empfang des Funksignals zu unterbrechen.
3. Halten Sie die SET-Taste [25] für ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Jahresanzeige blinkt. Stellen Sie durch Drücken der UP- [23] bzw. DOWN-Taste [22] den gewünschten Wert ein.
Tipp: Halten Sie die UP- [23] bzw. DOWN-Taste [22] gedrückt. So erreichen Sie ein beschleunigtes Einstellen der Werte. Diese Schnelleinstellung können Sie auch für folgende Einstellvorgänge nutzen. Wenn Sie innerhalb von 15 Sekunden keine Taste drücken, kehrt das LC-Display automatisch zur Standardanzeige zurück.
4. Bestätigen Sie Ihre Eingabe durch Drücken der SET-Taste [25]. Die Monatsanzeige blinkt.
5. Wiederholen Sie die Schritte 3. und 4., um die Werte für Tag, Stunde, Minute und Wochentag einzustellen.

● Wochentag-Anzeige einstellen

Sie können sich die Wochentag-Anzeige [12] in verschiedenen Sprachen anzeigen lassen.

- Drücken und halten Sie die DOWN-Taste [22] gedrückt.

In der Wochentag-Anzeige [12] erscheint die Abkürzung für die aktuell eingestellte Sprache. Lassen die DOWN-Taste [22] erst dann los, wenn die Abkürzung für die gewünschte Sprache erscheint.



Folgende Sprachen stehen Ihnen zu Verfügung:

GER	=	Deutsch
FRE	=	Französisch
SPA	=	Spanisch
ITA	=	Italienisch
DAN	=	Dänisch
DUT	=	Niederländisch
ENG	=	Englisch

● 12 / 24-Stundenanzeige verwenden

- Drücken Sie bei angezeigter Zeitanzeige [1] die UP-Taste [23], um zwischen dem 12-Stunden- und dem 24-Stundenformat hin- und herzuschalten.
Hinweis: Das AM-Symbol [14] im LC-Display steht im 12-Stundenformat für vormittags. Das PM-Symbol [13] im LC-Display steht im 12-Stundenformat für nachmittags.

● Alarm einstellen

- Drücken Sie ein- oder zweimal die SET-Taste [25], um Alarm 1  [15] oder Alarm 2  [16] auszuwählen.
- Drücken und halten Sie die SET-Taste [25] ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt.
- Drücken Sie die UP- [23] bzw. DOWN-Taste [22], um den gewünschten Wert einzustellen.
- Drücken Sie die SET-Taste [25], um Ihre Eingabe zu bestätigen. Die Minutenanzeige blinkt.
- Drücken Sie die UP- [23] bzw. DOWN-Taste [22], um den gewünschten Minutenwert einzustellen.
- Drücken Sie die SET-Taste [25], um Ihre Eingabe zu bestätigen.
- Drücken Sie die SNOOZE-Taste [20], sobald das Wecksignal ertönt. Das Wecksignal verstummt. 5 Minuten nach der eingestellten







Bedienung / Fehlerbehebung

Weckzeit bzw. dem eingestellten Alarm ertönt das Wecksignal erneut.

- Drücken Sie eine beliebige Taste außer der SNOOZE-Taste **20**, um das Alarmsignal zu stoppen.

● Alarm aktivieren / deaktivieren

- Drücken Sie kurz die ALARM-Taste **24**. Das entsprechende Alarm-Symbol  **15** bzw.  **16** wird angezeigt, der Alarm ist aktiviert.
- Drücken Sie die ALARM-Taste **24** erneut, erlischt das entsprechende Alarm-Symbol  **15** bzw.  **16**. Der Alarm ist deaktiviert.

● Alarmsignal ausschalten

- Drücken Sie eine beliebige Taste außer der SNOOZE-Taste **20**, um das Alarmsignal zu stoppen. Sie müssen den Alarm nicht wieder aktivieren. Er schaltet sich im eingestellten Wochenrhythmus automatisch ein.
Hinweis: Das Alarmsignal schaltet sich nach 2 Minuten aus.









● Temperatur in °C / °F anzeigen

Die aktuelle Innentemperatur **7** wird im LC-Display angezeigt.

- Drücken Sie die DOWN-Taste **22**, um zwischen den Temperaturskalen **7** Celsius und Fahrenheit hin- und herzuschalten.

● Mondphasen (nur Modell B)

Die LCD-Funkwanduhr zeigt die aktuelle Mondphase **8** im LC-Display an (nur für Modell B). Es können folgende Symbole angezeigt werden:

			
Vollmond	Abnehmender Mond	Abnehmender Halbmond	Abnehmende Mondsichel
			
Neumond	Zunehmende Mondsichel	Zunehmender Halbmond	Zunehmender Mond

● Sommerzeit anzeigen

Die Sommerzeit wird Ihnen im LC-Display automatisch über das Sommerzeit-Symbol **S** **4** angezeigt. Ob Sommerzeit ist oder nicht, stellt die Uhr über das DCF-Funksignal fest.

Hinweis: In Gebäuden aus Stahlbeton kann der Empfang des Funksignals stark beeinträchtigt werden.

● Zeitzone einstellen

- Drücken und halten Sie die DOWN-Taste **22** ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Das Symbol Zeitzone **F** **5** wird angezeigt.
- Drücken und halten Sie die SET-Taste **25** ca. 3 Sekunden lang gedrückt. Die Stundenanzeige blinkt.
- Drücken Sie die UP- **23** bzw. DOWN-Taste **22**, um den gewünschten Stundenwert einzustellen.
- Drücken Sie die SET-Taste **25**, um Ihre Eingabe zu bestätigen.

Hinweis: Um die Zeitzonefunktion zu deaktivieren, drücken und halten Sie die DOWN-Taste **22** ca. 2 Sekunden lang gedrückt.

● Fehlerbehebung

- Das Gerät enthält empfindliche elektronische Bauteile. Daher ist es möglich, dass es durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe gestört wird. Dies können z.B. Mobiltelefone, Funksprechgeräte, CB-Funkgeräte, Funkfernsteuerungen / andere Fernbedienungen und

Mikrowellengeräte sein. Treten Fehlanzeigen im Display auf, entfernen Sie solche Geräte aus der Umgebung des Gerätes.

- Elektrostatische Entladungen können zu Funktionsstörungen führen. Entfernen Sie bei solchen Funktionsstörungen kurzzeitig die Batterien und setzen Sie sie erneut ein.

● Reinigung und Pflege

- Verwenden Sie in keinem Fall Flüssigkeiten und keine Reinigungsmittel, da diese das Gerät beschädigen.
- Reinigen Sie das Gerät nur äußerlich mit einem weichen, trockenen Tuch.

● Service

DE

Service Deutschland

Tel.: 01805772033

(0,14 EUR / Min. aus dem dt.

Festnetz, Mobilfunk max.

0,42 EUR / Min.)

E-mail: milomex@lidl.de

IAN 66773

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR / Min.)

E-mail: milomex@lidl.at

IAN 66773

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF / Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF / Min.)**

E-mail: milomex@lidl.ch

IAN 66773

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006 / 66 / EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien!

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Konformitätserklärung

Wir, Milomex Ltd., c / o Milomex Services, Hilltop Cottage, Barton Road, Pulloxhill, Bedfordshire, MK45 5HP, UK, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt: LCD-Funkuhr, Modell Nr.: Z30237B / Z30237C, Version: 07 / 2011, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Normen / normativen Dokumenten der 1999 / 05 / EC übereinstimmt.



Konformitätserklärung

Heavenstirling

Die komplette Konformitätserklärung finden Sie unter:
www.milomex.com

EMC CE

Produktbezeichnung:

LCD-Funkuhr


Modell Nr.: Z30237B/Z30237C

Version: 07/2011





IAN 66773

Milomex Ltd. 

c/o Milomex Services

Hilltop Cottage

Barton Road

Pulloxhill

Bedfordshire

MK45 5HP

UK

© by ORFGEN Marketing

Estado de las informaciones · Versione delle
informazioni · Estado das informações · Last
Information Update · Stand der Informationen:
08 / 2011 · Ident.-No.: Z30237B/C082011-5

